

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Sinhalese / Singhalais / Singalés
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

| Annotation | Explanation | Associated shortcut |
|---|--|---------------------|
|  | Caret – indicates omission. | Alt+1 |
|  | Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations. | Alt+2 |
|  | Ellipse that can be expanded. | Alt+3 |
|  | Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence. | Alt+4 |
|  | Highlight tool that can be expanded. | Alt+5 |
|  | On page comment – justifies application of assessment criteria. | Alt+6 |
|  | Unclear content or language. | Alt+7 |
|  | SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN. | Alt+8 |
|  | Good Response/Good Point. | Alt+9 |
|  | Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point. | Alt+0 |

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. ප්‍රමාණවත් මට්ටමක සිට හොඳ සාහිත්‍ය විවරණයක පහත සඳහන් කරුණු අඩංගු විය යුතුය.

- ඡේදයේ නිරූපිත අවස්ථාව පැහැදිලි කරයි
- ඡේදයේ භාෂා භාවිතය විස්තර කරයි
- ආධ්‍යාන ශෛලිය හා පද යෝජනය අදාළව කතුවරයා යොදා ගෙන ඇති සාහිත්‍ය උපක්‍රම සාකච්ඡා කරයි
- භාෂාව, ශෛලිය හා වර්ත අරඹයා යෝජනා ඉදිරිපත් කරයි.

ඉතා හොඳ මට්ටමක සිට විශිෂ්ට සාහිත්‍ය විවරණයක පහත සඳහන් කරුණු අඩංගු විය යුතුයි.

- ඡේදයේ නිරූපිත අවස්ථාව පිළිබඳ සම්පූර්ණ විස්තරයක් ඉදිරිපත් කරයි
- ඡේදයට අදාළව කතුවරයාගේ තේමාව විස්තර කරයි
- ඡේදයේ වර්ත නිරූපණය පිළිබඳව කරුණු දක්වයි
- තේමාව හා අවස්ථාවට ඇතුළත්ව ලේඛකයා යොදා ගෙන ඇති ආධ්‍යාන ශෛලිය හා පද යෝජනය පැහැදිලි කරයි
- වර්ත හා බැඳුණු සංකථන පිළිබඳව විවරණය කොට ඡේදය පිළිබඳ ගැඹුරු කියවීමක් කරයි.

2. ප්‍රමාණවත් මට්ටමක සිට හොඳ සාහිත්‍ය විවරණයක පහත සඳහන් කරුණු අඩංගු විය යුතුය.

- කවියාගේ අත්දැකීම හා අරමුණ අවබෝධ කර ගනියි
- කවියාගේ අත්දැකීමට අදාළව පද්‍ය පන්තියේ තේමාව (දෙදෙනාම දියණියෝ) පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබා ගනියි
- කවි පන්තියේ භාෂාත්මක හා සංස්ථිතික ලක්ෂණ සාකච්ඡා කරයි
- කවියා යොදා ගත් කාව්‍ය උපක්‍රම කාව්‍යයේ තේමාවට සමබන්ධකොට කරුණු දක්වයි.

ඉතා හොඳ මට්ටමක සිට විශිෂ්ට සාහිත්‍ය විවරණයක පහත සඳහන් කරුණු අඩංගු විය යුතුයි.

- කවියාගේ අත්දැකීම හා අරමුණ සම්බන්ධ කර ගනිමින් කවි පංතිය පිළිබඳ විස්තරයක් ඉදිරිපත් කරයි
- කවි පන්තියේ ප්‍රධාන තේමාව (දෙදෙනාම දියණියෝ) පිළිබඳව පැහැදිලි කරයි
- කාව්‍යයේ සංස්ථිතික ලක්ෂණවලට අදාළව කාව්‍ය භාෂාව හා කාව්‍යෝක්ති සාකච්ඡා කරයි
- මෙම පද්‍යයේ කවියා විසින් යොදා ගනු ලැබූ උපමා රූපක හා කවියාගේ අත්දැකීම් පිළිබඳව කරුණු දක්වයි
- කවියාගේ අත්දැකීමට සම්බන්ධ අමතර කරුණු ඉදිරිපත් කරයි.